

PANERAI

SPECIAL
EDITIONS

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio. In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci al seguente numero telefonico: +39 02 363138 oppure alla seguente casella di posta elettronica: officinepanerai@panerai.com

*Dear client,
we congratulate you on the purchase of the Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio watch. In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you have any need for further information, do not hesitate to contact us by telephone on the following number: +39 02 363138 or by e-mail at the following address: officinepanerai@panerai.com*

NOME - NAME

INDIRIZZO - ADDRESS



La boutique Panerai di Firenze ai primi del '900.

SOMMARIO - CONTENTS

Italiano · 4

English · 19

日本語 · 33

LA STORIA

La Guido Panerai & Figlio, azienda fornitrice della Regia Marina italiana, produceva a Firenze, fin dal 1860, strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico, che avevano legato indissolubilmente il nome Panerai alle esplorazioni marine, alla misura del tempo e allo sviluppo di uno specifico standard di qualità e sicurezza, requisito di base fondamentale delle forniture militari.

Officine Panerai cominciò a produrre orologi nel marzo 1938 con il Radiomir, un esemplare che ha contraddistinto le imprese di cui furono protagonisti gli incursori della Marina militare che lo indossavano al polso. Il Panerai Luminor viene considerato un orologio storicamente importante, in virtù della robustezza e originalità del design; i pochi pezzi prodotti costituiscono, insieme ai primi Radiomir, alcune delle rarità del settore maggiormente ricercate dai collezionisti. Dal 1993, Officine Panerai si è proposta ai mercati internazionali con i rinnovati modelli Luminor e Radiomir, diventando uno dei leader indiscussi nel segmento sportivo dell'alta orologeria.

Sfruttando le risorse messe a disposizione dalla manifattura Panerai, vengono realizzati prodotti tecnologicamente all'avanguardia e affidabili; si tratta di orologi fabbricati con i criteri artigianali ereditati dalla tradizione del passato, testati per resistere anche a sollecitazioni di notevole intensità.

Gli orologi Panerai sono distribuiti attraverso una iperselettiva rete internazionale di specialisti di alta orologeria, oltre alle boutique Panerai. Gli indirizzi sono disponibili sul sito www.panerai.com.

L'OROLOGIO PANERAI LUMINOR SUBMERSIBLE 1950 REGATTA 3 DAYS GMT AUTOMATIC TITANIO

L'orologio Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio è equipaggiato dal calibro P.9001, movimento interamente progettato e realizzato da Officine Panerai nella propria manifattura di Neuchâtel.

È un orologio realizzato in una tiratura limitata di 500 pezzi, dedicato al circuito internazionale delle vele d'epoca Panerai Classic Yachts Challenge 2011. Questo circuito esclusivo riunisce alcuni degli eventi più importanti e più ricchi di tradizione e fascino nel mondo delle barche d'epoca ed è sponsorizzato dal 2005 da un marchio come Officine Panerai da sempre legato al mare e alle grandi imprese marinare. L'incontro tra lo yachting classico e Panerai è basato su valori comuni che lo rendono particolarmente forte e destinato a durare nel tempo. Uno yacht dalle linee classiche evoca la storia, la tradizione e le gesta dei marinai autentici: valori che assumono significati ancora più profondi in tempi moderni. Oggi ogni barca d'epoca è una sorta di museo navigante, un simbolo stesso dell'arte di andar per mare tramandata nel tempo.

Con la cassa in titanio di 47 mm di diametro, è un modello subacqueo professionale con tenuta stagna fino a 30 bar. Come segni particolari, oltre alle dimensioni, ha la lunetta girevole unidirezionale con indici di riferimento in rilievo, e un quadrante dal design ispirato ai dettagli dei quadranti storici. Lo completa un cinturino in caucciù.

LA CASSA

La cassa dell'orologio Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio ha un diametro di 47mm ed è realizzata in titanio. Per la costruzione della cassa, Panerai si avvale di tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione, che garantiscono una finitura estetica eccezionale e la migliore resistenza in termini di assorbimento degli shock.

Per ottimizzare l'affidabilità dell'orologio nel lungo periodo, la corona di carica è contraddistinta dalla presenza di un particolare elemento ad anello filettato, la cui funzione è di regolare la fluidità della forza con la quale la corona viene serrata dal dispositivo proteggi-corona, un sistema che protegge la corona da urti e rotture accidentali e contribuisce ad assicurare l'impermeabilità della cassa. La levetta mobile, montata sul supporto fissato alla cassa inciso con le lettere REG. e T.M. (Registered Trademark), presenta un piccolo cuscinetto rotante, che evita l'usura dell'estremità della leva a contatto con la corona, consentendo di tarare in maniera più efficiente la pressione assiale che si verifica tra le due parti. Il vetro è in zaffiro, ottenuto dal corindone, materiale duro (è secondo soltanto al diamante), esente da impurità, trasparente, resistente alle abrasioni, antiriflesso.

Il fondello, serrato a vite, ha l'oblò in vetro zaffiro che consente di ammirare il meccanismo e le finiture, tipiche dell'alta gamma. Sul fondello sono riportati, mediante incisione, il logo Panerai Classic Yachts Challenge, i numeri di identificazione della cassa e di identificazione individuale progressivo, il numero della tiratura, il materiale e il valore di profondità massima d'impiego. L'impermeabilità dell'orologio è garantita fino a 30 bar che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm² a 300 metri di profondità in condizioni normali. In tali circostanze, il vostro orologio è dunque impermeabile fino a circa 300 metri.

LA LUNETTA UNIDIREZIONALE

La lunetta, di tipo unidirezionale con avanzamento in senso antiorario, ha la scala sessagesimale graduata con divisione in minuti per i primi 15 minuti, ogni 5 minuti per i successivi. Il movimento che la contraddistingue durante la fase di regolazione è di tipo radiale, grazie a un elemento ad anello in metallo che migliora sensibilmente la precisione dello scatto, oltre a garantire una maggiore resistenza all'usura e alle alte temperature per la lunetta. Brevetto depositato per il nuovo sistema di azionamento.

IL CINTURINO

Il cinturino è in caucciù nero ed è corredato da una fibbia in titanio satinato di grandi dimensioni personalizzata Panerai.

IL MOVIMENTO

Meccanico a carica automatica, calibro Panerai P.9001, interamente realizzato da Panerai, diametro 13¼ linee (31mm), spessore 7,9 mm, 29 rubini, riserva di carica di 3 giorni con indicatore visibile sul lato fondello, 2 bariletti in serie, bilanciere in Glucydur®, 28.800 alternanze/ora (4 Hz), dispositivo antiurto Incabloc®, azzeramento secondi, 229 componenti

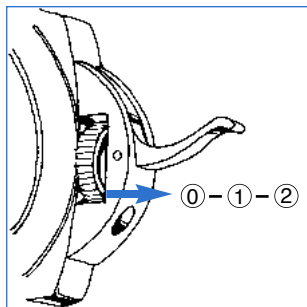
I marchi Glucydur® e Incabloc® non sono di proprietà di Officine Panerai.

REGOLE DI IMMERSIONE NEL RISPETTO DELLA SICUREZZA

L'immersione è uno sport sicuro e divertente quando le regole di sicurezza vengono rispettate e correttamente applicate. Alcuni rischi la rendono tuttavia un'attività estremamente delicata e pericolosa. Prima di effettuare un'immersione si raccomanda di frequentare un corso presso una scuola di subacquea accreditata per l'ottenimento di un certificato riconosciuto. Si raccomanda inoltre di memorizzare tutte le istruzioni secondo le norme e le procedure internazionali e di effettuare tutti i controlli di sicurezza.

ATTENZIONE: Si raccomanda di esporre il vostro orologio alla luce prima di effettuare un'immersione per garantire la visibilità del quadrante e delle lancette.

ISTRUZIONI PER L'USO PANERAI LUMINOR SUBMERSIBLE 1950 REGATTA 3 DAYS GMT AUTOMATIC TITANIO

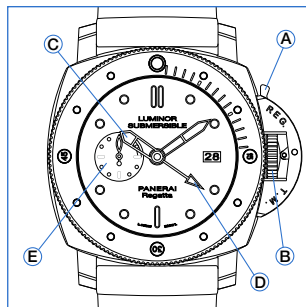


CARICA DELL'OROLOGIO

L'orologio Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio è dotato di un movimento meccanico a carica automatica con riserva di marcia di 3 giorni segnalata da un disco rotante sul movimento. Il disco completamente nero indica che l'orologio è carico. Il disco completamente rosso indica invece che l'orologio deve essere caricato. Qualora l'orologio rimanesse fermo per un lungo periodo, si consiglia di ricaricarlo ruotando per alcuni giri in senso orario la corona di carica **(B)** mantenuta nella posizione iniziale, dopo aver sollevato la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

CALCOLO DEI TEMPI DI IMMERSIONE

Far coincidere l'indice luminescente della lunetta con la lancetta dei minuti



all'inizio dell'immersione. Così facendo, al termine della stessa, sarà possibile calcolarne la durata.

REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)** al secondo scatto (**posizione 2**).
2. Assicurarsi che la lancetta dell'ora locale **(C)** sia sovrapposta alla lancetta del secondo fuso orario **(D)**. Se così non fosse, ritornare con la corona di carica **(B)** al primo scatto (**posizione 1**). In questa posizione la lancetta delle ore **(C)** si muove a scatti di un'ora. Fare coincidere la lancetta delle ore **(C)** con quella del secondo fuso orario **(D)**. Tornare poi alla **posizione 2** per terminare la regolazione dell'ora.
3. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

IL DISPOSITIVO DI AZZERAMENTO SECONDI

Il quadrantino dei secondi continui **(E)** è posizionato al 9. Svitando la corona di carica **(B)** ed estraendola al secondo scatto (**posizione 2**) la lancetta dei piccoli secondi si posiziona immediatamente sullo zero. Il dispositivo di azzeramento secondi rappresenta un modo estremamente accurato di sincronizzare l'orologio con il segnale orario di riferimento.

Attenzione: nel momento in cui entra in funzione il dispositivo di azzeramento secondi si azzerava la lancetta dei secondi e si blocca il bilanciere. Se inavvertitamente la corona venisse estratta alla **posizione 2** per lungo tempo, si dovrebbe effettuare nuovamente la regolazione precisa dell'ora.

REGOLAZIONE DELLA DATA

L'orologio Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio dispone di un meccanismo di cambio data graduale, con un avanzamento che impiega circa 3 ore per completarsi: dalle 22.00 alla 1.00, con uno scarto di ± 30 minuti. Questa specifica modalità di cambio data è ispirata alla

tradizione meccanica dell'orologeria Svizzera, e consente di regolare il datario in entrambe le direzioni, procedendo in avanti oppure a ritroso. Per aggiornare l'indicazione della data occorre:

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)**, al primo scatto **(posizione 1)**. Ruotarla in senso orario o antiorario facendo avanzare la lancetta delle ore **(C)** fino a che la data esatta non compare sulla finestrella del datario posizionato a ore 3. Se la data cambia quando la lancetta delle ore **(C)** oltrepassa il 12, il 12 corrisponderà a mezzanotte, in caso contrario corrisponderà a mezzogiorno.
2. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

LA FUNZIONE GMT

Il sistema GMT (Greenwich Mean Time), noto anche come tempo universale e adottato in tutto il mondo, suddivide il globo terrestre in 24 fasce orarie (fusi), ognuna pari a 15° di longitudine. Il meridiano Greenwich venne preso come meridiano di riferimento fondamentale per la localizzazione dei fusi a partire dai congressi internazionali di Roma nel 1883 e di Washington nel 1884.

Partendo dal meridiano 0, o di Greenwich, sono stati definiti 24 fusi orari, da 0 a +12 verso est, e da 0 a -12 verso ovest. Il meridiano 0 ha avuto una funzione importantissima per i naviganti: l'ora di Greenwich, infatti, era il riferimento per i calcoli che permettevano di determinare la longitudine in mare e quindi di stabilire il punto nave.

La funzione GMT dell'orologio Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio permette di conoscere simultaneamente l'ora locale e l'ora di un altro paese (home time).

REGOLAZIONE DEL SECONDO FUSO ORARIO

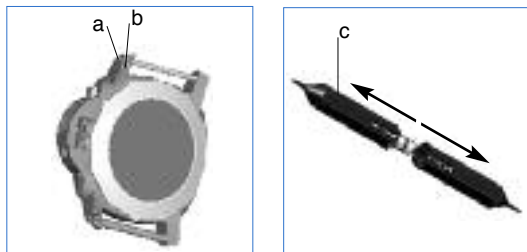
1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)** al primo scatto **(posizione 1)**.

2. Regolare l'ora desiderata. La lancetta delle ore **(C)** si muoverà ad intervalli di un'ora ed indicherà l'ora locale, ossia l'ora della località in cui vi trovate in quel momento.

3. A questo punto, la lancetta del secondo fuso orario **(D)** indicherà l'home time, ossia l'ora del paese di provenienza. Questa lancetta si muove alla stessa velocità della lancetta dell'ora locale **(C)**, facendo una rivoluzione completa in 12 ore.

SOSTITUZIONE DEL CINTURINO

Il Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio adotta, per la sostituzione del cinturino, uno speciale dispositivo. Una coppiglia **(a)**, visibile sulla parte laterale di ogni ansa, può essere liberata agendo contemporaneamente su un pulsante **(b)**, collocato nella parte interna dell'ansa e sulla coppiglia stessa. Un apposito strumento **(c)**, fornito in dotazione nella scatola, consente di effettuare questa operazione con semplicità e precisione. Prima di effettuare la sostituzione, staccare le due parti dello strumento. Per completare la sostituzione, dopo aver reinserito la coppiglia agire sul pulsante interno **(b)**.



SOSTITUZIONE DELLA FIBBIA

Il cacciavite fornito in dotazione con l'orologio Panerai Luminor Submersible 1950 3 Days GMT Automatic Titanio consente di sostituire agevolmente la fibbia del cinturino dell'orologio.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità. Si ricorda che il meccanismo dell'orologio funziona ininterrottamente 24 ore su 24: necessità di conseguenza di una manutenzione periodica, unica condizione in grado di assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del vostro orologio.

IMPERMEABILITÀ

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica e, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto. Il controllo dell'impermeabilità implica la sostituzione delle guarnizioni, al fine di garantire la massima tenuta stagna della cassa. Nel caso in cui l'orologio venisse usato in discipline sportive subacquee, si consiglia di verificarne l'impermeabilità ogni anno prima dell'inizio di tali attività.

IL MOVIMENTO

Far controllare ogni due/tre anni il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra -10°C e $+60^{\circ}\text{C}$. Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Il lubrificante posizionato in punti specifici del movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime, con conseguente danno di alcuni componenti.

PULIZIA ESTERNA

Per conservarne le perfette condizioni esterne, raccomandiamo di lavare il proprio orologio Panerai in acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola morbida. Dopo tale azione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, risciacquare

accuratamente l'orologio con acqua dolce. Consigliamo di pulire gli orologi Panerai con un panno morbido e asciutto.

IL CINTURINO

I cinturini Panerai devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua dolce. Per la sostituzione del cinturino, si consiglia di recarsi presso un Concessionario Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria. Solo i Concessionari Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai vi garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

ATTENZIONE

Non utilizzare a una profondità superiore a quella indicata.

La scatola del vostro Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio contiene:

- Libretto di istruzioni
- Libretto dei certificati
- Secondo cinturino di ricambio
- Strumento per la sostituzione del cinturino
- Cacciavite in acciaio per la sostituzione della fibbia

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità dei suoi orologi nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- SERVIZIO COMPLETO
- SERVIZIO DI MANUTENZIONE
 - CON LUCIDATURA
 - SENZA LUCIDATURA
- CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA
- INTERVENTI ESTERNI

SERVIZIO COMPLETO

- Diagnostica del movimento
 - Controllo dell'estetica e della pulizia
 - Controllo del valore medio di marcia
 - Controllo delle funzioni
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia con ultrasuoni dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale metallo (se presente)
- Sostituzione delle guarnizioni

- Incassatura del movimento
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

SERVIZIO DI MANUTENZIONE

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale metallo (se presente)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

LUCIDATURA (A RICHIESTA)

È eseguita assieme al servizio di manutenzione

- Smontaggio e assemblaggio cassa
- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo (se presente)

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

INTERVENTI ESTERNI

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente ad un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e il loro contenuto.



The Panerai boutique in Florence in the early 1900s.

THE HISTORY

Since 1860, the company Guido Panerai & Figlio, suppliers to the Royal Italian Navy, had been producing instruments of high precision and technological sophistication. As a result, the name of Panerai has become indissolubly linked with the marine environment, the measurement of time and space, and the development of an elevated standard of quality and reliability, a fundamental requirement of the equipment supplied to the military.

Officine Panerai began to produce watches in March 1938 with the Radiomir, a model which played a part in the exploits of the commandos of the Italian Navy who wore it on their wrists. The Panerai Luminor has been recognised as a historically important watch by virtue of the robustness and originality of its design; the small number of examples produced, together with the first Radiomir watches, are some of the rarities most sought-after by collectors in the field.

Since 1993, Officine Panerai has offered updated Luminor and Radiomir models on the international market, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

Making good use of the resources of the Panerai manufacture, highly reliable, technologically avant-garde watches are being created; these are watches made to the criteria of craftsmanship inherited from the traditions of the past, tested to resist extremely strong adverse influences.

Panerai watches are distributed through a highly selective international network of watch specialists as well as through the Panerai boutiques. The addresses are available on our website www.panerai.com.

THE PANERAI LUMINOR SUBMERSIBLE 1950 REGATTA 3 DAYS GMT AUTOMATIC TITANIO WATCH

The Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio is equipped with the P.9001 calibre, a movement which is entirely designed and made by Officine Panerai in its Neuchâtel Manufacture. The watch, executed in a limited edition of 500 units, is dedicated to the 2011 Panerai Classic Yachts Challenge, the international circuit of classic yacht events. This exclusive circuit includes some of the most important races in the world of classic yachts, events which are among the richest in tradition and fascination. Always associated with the sea and great marine exploits, since the year 2005 Officine Panerai has been sponsoring classic yachting. The meeting between classic yachting and the Panerai brand is based on common values which make the association particularly strong and destined to last a long time. A yacht of the classic lines evokes history, tradition and the deeds of real sailors: values which take on an even more profound significance in modern times. Today every classic yacht is a kind of sailing museum, in itself a symbol of the art of the sea voyage handed down over through the ages. With a 47mm diameter titanium case, the Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio is a professional diver's watch model, with a water-resistance up to 30 bar. Distinctive features, in addition to its size, include the unidirectional rotating bezel with relief markers, as well as a dial design taking inspiration from the details of historic dials. It comes complete with a natural rubber strap.

THE CASE

The case of the Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio has a diameter of 47mm and is formed from brushed titanium. In the construction of the case, Panerai has made use of techniques

involving many complex working operations, which ensure an exceptional aesthetic finish and the best resistance in terms of absorbing shocks. To optimise the reliability of the watch over a long period, the winding crown incorporates a special element with a threaded ring whose function is to control the degree of force with which the winding crown is locked by the device protecting the winding crown, which protects it from shocks and accidental breakage and helps to ensure the water-resistance of the case. The moving lever is mounted in the bridge fixed to the case which is engraved with the letters REG. and T.M. (Registered Trademark). The lever is terminated by a small rotating cushion-like component, which avoids wear at the end of the lever in contact with the crown, allowing the most effective setting of the axial pressure between the two parts. The crystal is of sapphire, obtained from corundum, a very hard material (second only to diamond), free of impurities, transparent, resistant to abrasion, and with anti-reflective treatment. The screw-in back has a sapphire crystal window, enabling the mechanism to be admired as well as the haute horlogerie finish. On the back are engraved the Panerai Classic Yachts Challenge logo, the identification numbers of the case, the individual sequential identification number, the number of the edition, the material and the maximum depth of use. The water-resistance of your watch is guaranteed to a pressure of 30 bar which correspond to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a depth of 300 metres under normal conditions. In these circumstances your watch is therefore water-resistant to a depth of about 300 metres.

THE UNIDIRECTIONAL ROTATING BEZEL

The bezel is of the unidirectional type, rotating only anti-clockwise. It has a scale divided into 60ths, graduated in minutes for the first 15 minutes and then every 5 minutes. The movement of the bezel when it is being set is very distinctive. It is of radial design, using a metal ring-shaped element which significantly improves the precision of the click, as well as ensuring that the

bezel has the greatest possible resistance to wear and to high temperatures. Patent filed for this new system of operation.

THE STRAP

The strap is of black rubber. It is closed by a large-size brushed titanium buckle.

THE MOVEMENT

Automatic mechanical, Panerai calibre P.9001, completely created by Panerai, diameter 13¼ lignes (31 mm), thickness 7.9 mm, 29 jewels, power reserve 3 days displayed on the back, 2 barrels in series, Glucydur® balance, 28,800 vibrations/hour (4 Hz), Incabloc® anti-choc device, seconds reset, 229 components.

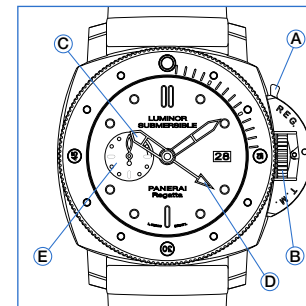
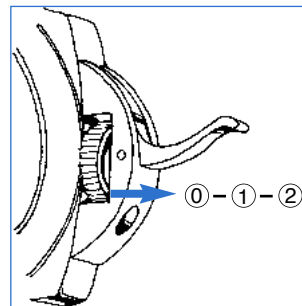
Officine Panerai is not the owner of the Trademarks Glucydur® and Incabloc®.

ELEMENTARY RULES FOR DIVING WHILE ENSURING SAFETY

Diving will be a pleasure so long as the precautionary rules are correctly observed. However, some risks are inherent in this activity. All diving must be preceded by taking part in a course at an accredited diving school and obtaining a recognised diving certificate. Also, before diving, remember all the essential instructions for diving in accordance with the internationally recognised standards and procedures, and do not forget to carry out all the safety checks.

NOTE: It is recommended to expose the watch to the light before carrying out a dive to ensure the visibility of the dial and hands.

INSTRUCTIONS FOR USE PANERAI LUMINOR SUBMERSIBLE 1950 REGATTA 3 DAYS GMT AUTOMATIC TITANIO



WINDING THE WATCH

The Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio watch has an automatic mechanical movement with a 3-day power reserve, shown by a rotating disc on the movement. The totally black disc indicates that the watch is wound. The totally red disc indicates that the watch needs to be wound. If the watch is stopped for a long time, it is recommended that it be rewound with a few clockwise turns of the winding crown (**B**) in the initial position after raising the lever of the device protecting the winding crown (**A**).

CALCULATION OF DIVING TIME

Line up the luminous index of the bezel with the minute hand at the start of the dive. Having done this, the duration can be read at the end of the dive.

SETTING THE TIME

1. Raise the lever **(A)** of the device protecting the winding crown and pull out the winding crown **(B)** to the second click **(position 2)**.
2. Check that the local hour hand **(C)** is superimposed over the second time zone hand **(D)**. If it is not, push the winding crown back to the first click **(position 1)**. In this position the hour hand **(C)** moves in steps of one hour. Move the hour hand **(C)** so that it coincides with that of the second time zone **(D)**. Then return it to **position 2** to complete setting the time.
3. Return the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever of the device protecting the winding crown **(A)**.

THE SECONDS RESET DEVICE

The small continuous seconds dial **(E)** is located at 9 o'clock. When the winding crown **(B)** is pulled out to the second click **(position 2)** the small seconds hand is immediately moved to zero. The seconds reset device provides an extremely precise way of synchronising the watch with the time source being used as a reference.

Note: At the moment that the seconds reset device comes into operation the seconds hand is zeroed and the balance is stopped. If the crown should inadvertently be pulled out to **position 2** for a long time, the precise setting of the time must be carried out again.

SETTING THE DATE

The Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio watch has a gradual date change mechanism, a process which takes about 3 hours to complete: from 10 p.m. to 1.00 a.m., with a margin of ± 30 minutes. This particular method of changing the date is inspired by the mechanical tradition of Swiss watchmaking, and it allows the date to be changed in both directions, moving it either forwards or backwards.

To set the date indicated, proceed as follows:

1. Raise the lever **(A)** of the device protecting the winding crown and pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**. Turn it clockwise or anti-clockwise moving the hour hand **(C)** forward until the correct date appears in the date window located at 3 o'clock. If the date changes when the hour hand **(C)** goes past 12, 12 corresponds to midnight, otherwise it corresponds to midday.
2. Return the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever **(A)** of the device protecting the winding crown.

THE GMT FUNCTION

The GMT (Greenwich Mean Time) system, also known as universal time and adopted throughout the world, divides the terrestrial globe into 24 one-hour sections (time zones), each equivalent to 15° of longitude. The Greenwich meridian was taken as the fundamental reference meridian for the localisation of time zones by the international conferences held in Rome in 1883 and in Washington in 1884. Starting from meridian zero (or Greenwich meridian), 24 time zones have been defined, from 0 to +12 towards the east, and from 0 to -12 towards the west. The zero meridian has a very important function for sailors: the time at Greenwich is the reference for the calculations which enable the longitude at sea to be determined, and thus the establishment of the ship's exact position. The GMT function of the Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio enables the local time and the time in another country (home time) to be read at the same time.

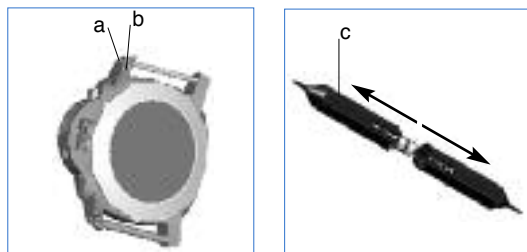
SETTING THE SECOND TIME ZONE

1. Raise the lever **(A)** of the device protecting the winding crown and pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**.
2. Set the required time. The hour hand **(C)** will move at intervals of one hour and will indicate the local time, that is, the time in the place where it is located at that moment.

3. At this point, the hand of the second time zone **(D)** will indicate the home time, that is, the time in the country of departure. This hand moves at the same rate as the local time hour hand **(C)**, making a complete revolution in 12 hours.

REPLACING THE STRAP

The Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio watch uses a special device for changing the strap. A pin **(a)**, visible at the side of each strap attachment, can be released by simultaneously pushing on the push-piece **(b)**, located on the underside of the strap attachment and on the pin itself. A special tool **(c)**, supplied in the box, enables this operation to be carried out with simplicity and precision. Before making the replacement, detach the two parts of the tool. To complete the replacement, after introducing the pin, push on the push-piece **(b)**.



REPLACING THE BUCKLE

The screwdriver supplied with the Panerai Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio watches enables the buckle of the strap to be replaced easily.

MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are made to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

WATER-RESISTANCE

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened. The restoration of water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security. Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it should be checked every year before the underwater activities begin.

THE MOVEMENT

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to preserve its perfect operation. If the watch has a tendency to gain or lose time to a significant degree, the movement may need to be overhauled. The movements are designed to withstand temperature variations between -10°C and +60°C (14°F and 140°F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

CLEANING THE EXTERIOR

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with soap and warm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. All Panerai watches can be polished with a soft, dry cloth.

THE STRAP

Panerai straps must be washed in warm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or exposed to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After each bathe in the sea or a swimming pool, carefully rinse the strap with clean water. To replace the strap, it is recommended that you should go to an Authorized Retailer or a Panerai Service Centre. In this way the inconvenience caused by incorrect replacement can be avoided. Only an Authorized Retailer or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

ATTENTION

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

The presentation case of your Luminor Submersible 1950 Regatta 3 Days GMT Automatic Titanio contains:

- Instruction booklet
- Certificates booklet
- Second interchangeable strap
- Tool to change the strap
- Steel screwdriver to change the buckle

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of its watches throughout their life, Panerai offers four different kinds of service:

- COMPLETE SERVICE
- MAINTENANCE SERVICE
 - WITH POLISHING
 - WITHOUT POLISHING
- CHECKING AND ADJUSTING THE RUNNING OF THE WATCH
- EXTERNAL OPERATIONS

COMPLETE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - Checking the appearance and state of cleanliness
 - Checking the average rate
 - Checking the functions
- Checking the dial and the hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking the positioning and the parallelism of the whole
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and metal bracelet (if any)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

MAINTENANCE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and the hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and metal bracelet (if any)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

POLISHING (ON REQUEST)

This is carried out with the Maintenance Service

- Removing/replacing the case
- Polishing and cleaning the case, the buckle and the metal bracelet (if any)

CHECKING AND ADJUSTING THE RATE

- Demagnetisation
- Adjusting the operation of the movement
- Changing the seal of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

EXTERNAL OPERATIONS

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right at any time and without notice to modify the list of services offered and/or their content.



1900年代初頭のフィレンツェのパネライ ブティック

オフィチーネ パネライの歴史

1860年以来、フィレンツェのグイド・パネライ＆フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。こうした機器により、パネライの名は、海洋探査、時間計測、品質と安全性における高い基準、そして海軍に供給される必需品として有名になりました。

1938年3月、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」というモデルによって、ウォッチの製造を開始しました。このモデルは、イタリア海軍特殊潜水部隊が武勇を発揮するのに一役買いました。「パネライ ルミノール」は、その頑強さとオリジナルなデザインによって、歴史的に重要な時計として認められています。初のモデル「ラジオミール」以来、パネライが製造したウォッチの本数は少なく、希少なコレクターズアイテムとなっています。1993年以来、オフィチーネ パネライは「ルミノール」および「ラジオミール」モデルの一般市場向け販売を始め、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

パネライの自社ファクトリーでの一貫した製造をすることによって、ウォッチは複雑な技術的機構をもち、また信頼性の高いものとなっています。これらのウォッチは、常に変わらぬクラフツマンシップに基づいて製造され、大変厳しい検査基準に従ってテストされています。

パネライ ウォッチは、パネライ ブティックのみならず、選び抜かれた世界中に広がる専門店を通して販売されています。各店舗の所在地は、弊社ウェブサイト www.panerai.comにてご覧いただけます。

THE PANERAI LUMINOR SUBMERSIBLE 1950 REGATTA 3 DAYS GMT AUTOMATIC TITANIO WATCH

パネライ「ルミノール サブマーシブル 1950 レガッタ スリーデイズ GMT オートマティック チタニオ」は、ヌーシャテルにあるオフィチーネ・パネライの自社ファクトリーで一貫して設計・製造されたムーブメント、P.9001キャリバーを搭載しています。このウォッチは、国際的なクラシックヨットのレースシリーズ、2011年パネライ・クラシック・ヨット・チャレンジを記念した500本限定生産モデルです。このシリーズには世界の最も重要なクラシックヨットレースが組み込まれ、伝統と魅力を誇るイベントとなっています。オフィチーネ パネライは、海や海洋文化とのルーツから、2005年よりクラシックヨットレースのスポンサーを務めてきました。クラシックヨットとパネライは、共通の価値観で強く結びつき、その関係は必然的に永続するものです。クラシックヨットは、歴史や伝統そして船乗りたちの偉業を思い起こします。こうした価値観は現代はより深い意義を持っています。今日、クラシックヨットは、あるいみセーリングの博物館と化し、昔から継承されてきた航海芸術の象徴となっています。直径47mmのチタン製ケースを備えたパネライ「ルミノール サブマーシブル 1950 レガッタ スリーデイズ GMT オートマティック チタニオ」は、プロフェッショナルダイバーズウォッチで、30気圧の防水性を保証します。ケースサイズに加え、マーカー付きの逆回転防止ベゼルと歴史的なモデルからインスピレーションを得てデザインされた文字盤を特徴としています。ラバーストラップが付属します。

ケース

パネライ「ルミノール サブマーシブル 1950 レガッタ スリーデイズ GMT オートマティック チタニオ」のケースは、直径47mmのサテンチタン製です。パネライはケースの組み立てに多くの複雑な技術を駆使し、美しい仕上がりで強いショックにも耐えうる最高の強度をもたらしました。時計の信頼性を長期にわたり保つため、ねじ込み式リューズにはリングの付いた特別な部品が組み込まれています。この部品には、リューズプロテクターでリューズをロックする際の圧力をコントロールする機能があります。リューズプロテクターは、リューズをショックや不慮のダメージから保護し、ケースの防水機能を

確保します。可動式レバーはケースに固定されたブリッジに取り付けられ、ケースには「REG.」および「T.M.」（登録商標）の文字が刻印されています。このレバーは端が小さな回転式のクッション型の部品となっており、リューズと接触するレバーの末端の磨耗を防ぎ、2つのパーツの間の軸方向の圧力を効果的に調整します。サファイアクリスタルはダイヤモンドに次ぐ硬度のコランダム製です。不純物をまったく含まない無色透明な、傷がつきにくい素材であり、無反射コーティングが施されています。ねじ込み式の裏蓋はサファイアクリスタル製で、これにより、メカニズムと高級時計ならではの仕上がりをご覧くださいことができます。裏蓋には、「パネライ クラシックヨット チャレンジ」のロゴ、ケースの固有番号、製造番号、エディション番号、ケース素材、最大水深（水圧）の刻印が施されています。ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、30気圧防水機能を備えています。これは、平常時の水深約300メートルで1平方センチにかかる水圧に相当し、通常の条件下では水深300メートル相当でのご使用が可能です。

逆回転防止ベゼル

逆回転防止式ベゼルは反時計回りに回転します。このベゼルには1分単位のクリックがついており、最初の15分およびその後は5分ごとに表示があります。放射状のデザインを備え、リング状の金属製部品が使用されているためにクリックの正確さが大幅に向上すると同時に、ベゼルの磨耗および高い水圧に対する耐久性が最大限に保証されています。この新しい作動方式は特許取得済みです。

ストラップ

ストラップはブラックラバー製です。大型のサテンチタン製バックルが取り付けられています。

ムーブメント

オートマティック・メカニカル・ムーブメント、パネライ キャリバーP9001、パネライ 自社製造、直径13 3/4リーニュ (31mm)、厚さ7.9mm、29石、パワーリザーブ3日間 (裏蓋に表示)、直列2スプリング・パレル、グリュシデュール®製テンプ、振動数 28,800回/時 (4 Hz)、インカブロック®耐震機構、ゼロリセット・セコンド、構成部品 229個。

オフィチーネ パネライは、商標「グリュシデュール®」、「インカブロック®」の所有者ではありません。

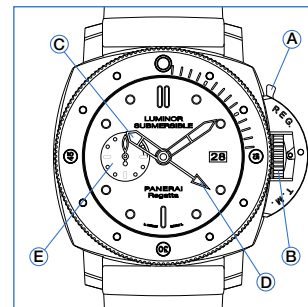
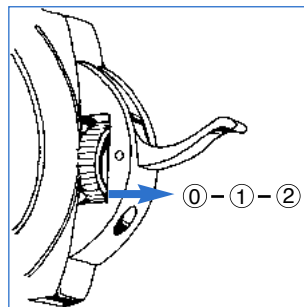
安全にダイビングするための基本的な注意事項

ダイビングは前もって注意事項を確認し、それを守っていれば大きな事故にはつながりません。しかし常にリスクを伴うスポーツです。ダイビングには公認ダイビングスクールでのコース受講、およびダイビング免許の取得が必要です。ダイビングの前に国際基準に沿った注意事項を再確認し、安全確認を必ず行ってください。

ご注意：文字盤と針の視認性を高めるため、ダイビングする前に時計の文字盤を光にあててください。

時計の取り扱い方

PANERAI LUMINOR SUBMERSIBLE 1950 REGATTA 3 DAYS GMT AUTOMATIC TITANIO



時計の巻上げ

パネライ「ルミノール サブマーシブル 1950 レガッタ スリーデイズ GMT オートマティック チタニオ」は、3日間のパワーリザーブを備えた自動巻きムーブメントを搭載しています。パワーリザーブは、裏蓋の回転ディスクで確認することができます。ディスク全体が黒の場合、時計が完全に巻上げられた状態であることを示しています。時計の巻上げが必要になると、ディスクの色が赤に変わります。時計を長期間ご使用にならなかった場合は、リュースプロテクター (A) のレバーを起こした後、ポジション0でリュース (B) を時計回りに数回回して巻き直すことをお勧めします。

ダイビング時間の計測

ダイビングスタート時に、ベゼルの蛍光塗料付きインデックスを分針に合わせてください。こうすることによって、ダイビング終了後に計測時間を読み取ることができます。

時刻のセット

1. リューズプロテクターのレバー **(A)** を起こして、リューズ **(B)** を2段引き出します **(ポジション2)**。
2. 現地時間の時針 **(C)** が、第二時間帯の針 **(D)** と重なっていることを確認してください。これらの針が重なり合っていない場合は、リューズを1段戻します **(ポジション1)**。この位置で、時針 **(C)** を1時間単位で進めることができます。時針 **(C)** を動かし、第二時間帯の針 **(D)** と一致させます。その後、リューズを再び**ポジション2**に引き出し、希望の時刻に合わせます。
3. リューズ **(B)** を元の位置 **(0)** に戻し、リューズプロテクターのレバー **(A)** を戻してください。

セコンド・リセット機能

スモールセコンダイヤル **(E)** は9時位置にあります。リューズ **(B)** を2段引き出すと **(ポジション2)**、スモールセコンドの針は直ちにゼロに戻ります。セコンド・リセット機能により、時報に合わせて時刻を正確に合わせることができます。
ご注意：セコンド・リセットを作動させると秒針は瞬時にゼロに戻り、テンプが停止します。リューズが誤って**ポジション2**まで引き出された状態で秒針をゼロに合わせた場合、時刻を再びセットしてください。

日付のセット

パネライ「ルミノール サブマーシブル 1950 レガッタ スリーデイズ GMT オートマティック チタニオ」の日付変更は、日付を徐々に変更するメカニズムで、プロセスが完了するまで約3時間かかります。午後10時から午前1時までの間に、±30分で変更されます。この特殊な日付変更方法は、スイス時計製造の機械技術の伝統から着想を得たもので、リューズを時計回り、または反時計回り、どちらの方向にも動かすことができ、それにより日付を進めることも戻すこともできます。

日付のセットは、次の手順で進めてください：

1. リューズプロテクターのレバー **(A)** を起こして、リューズ **(B)** を1段引き出します **(ポジション1)**。リューズを時計回りまたは反時計回りに回して時針 **(C)** を動かし、3時位置の日付カレンダーに正しい日付を表示します。時針 **(C)** が12時を通過するときに日付が変わる場合は、午前0時、そうでない場合は正午にあたります。
2. リューズ **(B)** を元の位置 **(0)** に押し込み、リューズプロテクターのレバー **(A)** を戻してください。

GMT機能

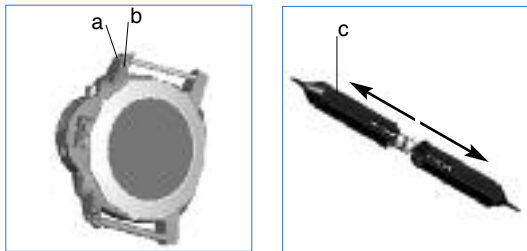
GMTとは世界標準時ともいわれ、世界中で採用されているGMTシステム（グリニッジ標準時）は、地球を経度15度ごとに24の区域（タイムゾーン）に分割したものです。1883年にローマで、1884年にワシントンで開催された国際会議にて、グリニッジ子午線（各タイムゾーンを決める際の標準子午線になりました。経度0度（グリニッジ子午線または本初子午線と呼ばれる）をもとに、東に向かって0からプラス12時間まで、西に向かって0からマイナス12時間までの24の時間帯が規定されています。グリニッジ子午線は航海において非常に重要な役割を果たしてきました。グリニッジ時間は船の経度を計算する基準の時間として用いられ、船舶の正確な位置を測定するために用いられました。「パネライ ルミノール サブマーシブル 1950 レガッタ スリーデイズGMT オートマティック チタニオ」のGMT機能を利用すれば、ウォッチを使用している地域の現地時刻と、時差のある別の地域（ホームタイム）の時刻を同時に読み取ることができます。

第二時間帯のセット

1. リューズプロテクターのレバー **(A)** を起こして、リューズ **(B)** を1段引き出します **(ポジション1)**。
2. 希望の時刻に合わせます。時針 **(C)** は1時間間隔で動き、現地時刻、つまりそのときの所在地の時刻を示します。
3. 第二時間帯の針 **(D)** はホームタイム、つまり自国の時刻を示します。この針は、現地時刻の針 **(C)** と同じ歩度で動き、12時間で一周します。

ストラップの交換

「パネライ ルミノール サブマーシブル 1950 レガッタ スリーデイズ GMT オートマティック チタニオ」は、ストラップの交換に特別な装置を用います。ストラップアタッチメントのサイドに見えるピン **(a)** を、ストラップアタッチメントの下側にあるプッシュピース **(b)** と同時に押すと、ピンを緩めることができます。パネライ ウォッチに付属の専用ツール **(c)** を使用すると、この操作を簡単かつ正確に行うことができます。交換を行う前に、このツールのパーツ2個を外します。交換を完了するには、ピン取り付け後、プッシュピース **(b)** を押してください。



バックルの交換

「パネライ ルミノール サブマーシブル 1950 レガッタ スリーデイズ GMT オートマティック チタニオ」に付属されているドライバーを使用すると、バックルを簡単に交換できます。

お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお受けになるようお願いいたします。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお願いいたします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。

時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。

ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部の潤滑剤が劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯の石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用了場合は、塩分や砂を十分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。

ストラップを交換する場合は、取扱いの間違い等を防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。

パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

ご注意

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

「ルミノール サブマーシブル 1950 レガッタ スリーデイズ GMT オートマティック チタニオ」のケースは、次のものが入っています。

- 取扱説明書
- 保証に関する説明書
- 交換用ストラップ
- ストラップ交換用ツール
- バックル交換用スチール製ドライバー

パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を末永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス
- メンテナンスサービス
 - ポリッシングあり
 - ポリッシングなし
- 時計の動作の点検および調整
- 外装のお手入れ

コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、クリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業によるムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業によるムーブメントの再組み立てと注油
- 文字盤と針の再組み立て、全体のポジショニングとバラレリズムの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（付属している場合）のポリッシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大深度+25%での防水機能の点検
- 脱磁
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
(パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります)

メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、クリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（付属している場合）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大深度+25%での防水機能の点検
- 脱磁
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
(パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります)

ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はメンテナンスサービスとともに行います。

- ケースの取り外し／交換
- ケース、バックル、メタルプレスレット（付属している場合）のポリシングと洗浄

歩度の点検および調整

- 脱磁
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大深度+25%での防水機能の点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（プレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はすべてパネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ パネライは、提供するサービスやその内容のリストをいずれの時点でも予告なしに変更する権利を保有しています。

BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

BEIJING

Unit 105, 1/F YinTai Business Center, No.2
JianWai Avenue, ChaoYang District
100006 Beijing - China
Tel. +86 10 8517 1263
Fax +86 10 8517 1262
parklife.beijing@panerai.com

BEIRUT

Beirut Souks, Weygand St.
PO BOX: 70017 ANELIAS-LEBANON
Tel. +961 1 999939 - +961 1 999945
paneraiboutiquebeirut@dm.net.lb

BOCA RATON

318 Plaza Real
Boca Raton, FL 33432
Tel. 561-361-6526
Fax 561-361-6494
bocaraton@panerai.com

BUENOS AIRES

Av. Alvear 1814, C1129AAN,
Buenos Aires - Argentina
Tel. +5411 4802 0170
Fax +5411 4802 0171
boutique-panerai.buenosaires@panerai.com

DUBAI

AHMED SEDDIQI & SONS
PO Box 2123, Dubai Mall
United Arab Emirates
Tel. +971 4 3398444
Fax +971 4 3398445
paneraiboutique@seddiqi.com

DOHA

PO Box 75, Villaggio Mall
Doha - Qatar
Tel. +974 4519866
Fax +974 451 73 39
Panerai.Villaggio_Luxury@alibinali.com

FIRENZE

BOTTEGA D'ARTE E ARCHIVIO STORICO
Piazza S. Giovanni, 16R (Palazzo Arcivescovile)
50129 Florence -Italy
Tel. +39 055 215795
Fax +39 055 218648
boutique-panerai.firenze@panerai.com

FIRENZE - FOUR SEASONS HOTEL

Borgo Pinti, 99
50121 Florence, Italy
Tel. +39 055 2639621
Fax +39 055 2639621
boutique-panerai-fourseasons.firenze@panerai.com

GENEVA

Rue du Rhône 19
1204 Genève
Tél: +4122 818 66 44
Fax: +4122 818 66 49
geneva@panerai.com

HONG KONG

Prince's Building, shop G-30
10 Chater Road, Central, Hong Kong
Tel. +852 2522 9373
Fax +852 2522 9131
prince.hk@panerai.com

HONG KONG

2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong
Tel. +852 2992 0175
Fax +852 2992 0176
canton.hk@panerai.com

LOS ANGELES

9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210 - California - USA
Tel. +1 310 228 1515
Fax +1 310 228 1520
beverlyhills@panerai.com

MACAU

Shop G22, Ground Floor,
One Central, Macau
Tel. +853 2875 0801
Fax +853 2875 0802
macau@panerai.com

MADRID

C/ José Ortega Y Gasset, 11
28006 Madrid - Spain
Tel. +34 91 435 44 20
Fax +34 91 576 40 10
boutique@opmadrid.com

MILANO

Via Montenapoleone, 1 20121 Milano
Tel. +02 76 28 13 20
Fax +02 76 28 13 39
boutique-panerai.milano@panerai.com

MOSCOW

10, Nikolskaya street
Shopping Center "Tretyakov Plaza"
109012 Moscow - Russian Federation
Tel. +7-495-721 91 18
Fax +7-495-721 91 17
boutique.panerai.moscow@da-vinci.ru

NAGOYA

6-29 3Chome, Nishiki, Naka-ku,
Nagoya-shi, Aichi, 460-0003
Tel. 052 951 8111
Fax 052 951 8112
boutique-panerai.nagoya@panerai.com

NEW YORK

545 Madison Avenue,
NY 10022, New York - USA
Tel. +1 212 223 1562
Fax +1 212 421 3716
newyork@panerai.com

PARIS

3/5 rue de la Paix
75002 Paris- France
Tel. +33 (0)1 55 04 19 36
Fax +33 (0)1 55 04 19 37
paris@panerai.com

PORTOFINO

Via Roma, 13
16034 Portofino (GE) - Italy
Tel. +39 0185 267123
Fax +39 0185 267601
boutique-panerai.portofino@panerai.com

RIYADH

Mohamed Bin Abdul Aziz Street (Al Tahlia)
C Center Building - P.O.BOX 8201
Riyadh 11482 KSA
Tel. +966 1 4626558
Fax +966 1 4655688
panerai-riyadh@platinumsands.com

SHANGHAI

Unit B102, Plaza 66, No.1266, Nanjing Xi Road
Shanghai - China 200040 - China
Tel. +8621 6288 0100 - +8621 6288 0102
Fax +8621 6288 0105
plaza.shanghai@panerai.com

SHANGHAI

L1-16, Shanghai IFC, 8 Century Avenue, Lujiazui,
Pudong, Shanghai
Tel. +86 21 5012 1680
Fax +86 21 5012 1681
ifc.shanghai@panerai.com

TAIPEI

1/F Taipei 101 Mall,
No. 45, Shi Fu Road, Taipei, Xin Yi District, 110
Tel. +886 2 8101 7998
Fax +886 2 8101 7997
101.taipei@panerai.com

TOKYO

7-6-19, Ginza, Chou-Ku
Tokyo 104-0061 - Japan
Tel. +81 3 5568 7111
Fax +81 3 5568 7112
boutique-panerai.ginza@panerai.com

CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

ARABIA SAUDITA / SAUDI ARABIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ARGENTINA

VLG Americas SA
Avenida Quintana 529, 1° piso
1129ABB Buenos Aires
Tel. +54 11 480 49937
Fax +54 11 480 54584

AUSTRALIA

RICHEMONT AUSTRALIA PTY. LTD
Suite 2, Level 9
60 Elizabeth Street
Sydney, NSW, 2000
Tel. +612 8215 5517
Fax +612 8215 5580
general.csd@richemont.com

AUSTRIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

BAHREIN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

BELGIO / BELGIUM

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

BRASILE / BRAZIL

CARTIER DO BRASIL LTDA
Rua Haddock Lobo, 1553
Sao Paulo 01414-003
Tel. +55 11 30 65 78 65
Fax +55 11 30 63 48 74

CANADA

R.C.I.
4610 Eastgate Parkway, Unit 1
Mississauga, Ontario L4W3W6
Tel. +1 (800) 661-6109
Fax +1 905 602 8238

CARAIBI / CARIBBEAN

RICHEMONT LATIN AMERICA
& CARIBBEAN, LLC
2315 NW 107TH AVE, B-30
MIAMI, FL 33172
TEL. +1 786 363 0533
FAX +1 786 845 7180

CINA / CHINA

RICHEMONT COMMERCIAL
COMPANY LIMITED
Room 501, 5/F, Evergo Tower
1325 Huai Hai Road (M)
SHANGHAI 200031
Tel. +86 21 6161 2888
Fax +86 21 6161 2800

RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY LIMITED

ROOM 601, 6/F, New World Center
3 Chong Wen Menwai Da Ji
Beijing 100062
Tel. +86 10-6709 4888
Fax +86 10-6709 4800

CIPRO / CYPRUS

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano - ITALY

DANIMARCA / DENMARK

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

EGITTO / EGYPT

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**EMIRATI ARABI UNITI /
UNITED ARAB EMIRATES**

RICHEMONT DUBAI FZE
PO Box 33269
Dubai
Tel. +971 4 602 6846
Fax +971 4 299 6960

FILIPPINE / PHILIPPINES

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

FRANCIA / FRANCE

CIS
ZI des Mardelles
31/53 Rue Blaise Pascal
93600 Aulnay sous Bois
Tel. +33 1 42 18 56 15
Fax +33 1 42 18 43 53

GERMANIA / GERMANY

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
Landsberger Str. 302-306
80687 München
Tel. +49 89 55 98 42 29
Fax +49 89 55 98 42 30

GIAPPONE / JAPAN

RICHEMONT JAPAN LTD
Panerai Technical Service
MSC Fukagawa Bldg. No.2
2-9-8, Saga, Koto-ku,
Tokyo 135-0031
Tel. +81 3 5639 7247
Fax +81 3 5639 7280

GIORDANIA / JORDAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

GRECIA / GREECE

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano - ITALY

GUAM

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

HONG KONG

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
Customer Service Department
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. +852 3180 5633
Fax +852 2537 8548

INDIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

INDONESIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
SINGAPORE

IRAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ISRAELE / ISRAEL

Pregasi contattare / Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ITALIA / ITALY

RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Via Ludovico di Breme 44/45
20156 Milano
Tel. +39 02 3026 1
Fax +39 02 3026 350

KUWAIT

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

KOREA

3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,
Seoul, Korea 135-100
Tel. +82 2 514 1223
Fax +82 2 518 4626

LIBANO / LEBANON

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LUSSEMBURGO / LUXEMBURG

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

MALESIA / MALAYSIA

RICHEMONT LUXURY (MALAYSIA)
SDN BHD.
Suite 16.01, level 16, Menara Hla
3 Jalan Kia Peng
50450 Kuala Lumpur
Tel. +603 21765888
Fax +603 27165900

MESSICO / MEXICO

RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.
Torre Altiva
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12
Colonia Lomas de Chapultepec
11000 Mexico, D.F.
Tel. +52 55 52 49 8100
Fax +52 55 52 49 8140

MAROCCO

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

NUOVA ZELANDA / NEW ZEALAND

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT AUSTRALIA PTY LTD
Sydney - AUSTRALIA

OLANDA / THE NETHERLANDS

R.L.G. EUROPE B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Tel. +31 20 3428666
Fax: +31 20 3428699
rcs.amsterdam@richemont.com

OMAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

PORTOGALLO / PORTUGAL

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT IBERIA S.L.
Madrid - SPAIN

QATAR

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

REGNO UNITO / UNITED KINGDOM

RIS
PO Box 34210
London NW5 3BZ
Tel. +44 207 290 5125
Fax +44 207 290 5131

RUSSIA

R.L.G.
Stoleshnikov pereulok, 14
107031 Moscow
Tel. +7 495 933 74 18
Fax +7 495 625 56 44

SINGAPORE

RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
390 Havelock Road
#08-05/06 King's Centre
Singapore 169662
Tel. +65 6317 2588
Fax +65 6317 2599
customer-service.sg@richemont.com

SPAGNA / SPAIN

RICHEMONT IBERIA S.L.
Calle José Abascal, 4 - 5 planta
28003 Madrid
Tel. +34 91 444 18 00
Fax +34 91 448 10 36

STATI UNITI / U.S.A.

RICHEMONT TECHNICAL CENTER
15100 Trinity Blvd, Suite 300
Ft. Worth, TX 76155
Tel. +1 (866) 374-4430
Fax +1 (817) 785-2391

SUDAFRICA / SOUTH AFRICA

VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD
PO Box 782192
Sandton 2146
Tel. + 27 (0) 11 317 2600
Fax + 27 (0) 11 317 2601

SVEZIA / SWEDEN

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

SVIZZERA / SWITZERLAND

RICHEMONT SUISSE SA
10, route des Biches
1752 Villars-sur-Glâne
Tel. +41 26 407 92 11
Fax +41 26 407 92 12

TAILANDIA / THAILAND

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

TAIWAN

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,
TAIWAN BRANCH
12F, 109 Min Sheng E. Road
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 2715 7686
Fax +886 2 2546 1378

TURCHIA / TURKEY

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com

